KEMPTON PROJECT MEETING MINUTES 5-7-14

Present: AJH, LMS, SDC (skype), Dandridge, RDO, MKP

Agenda :

Tafel – Whitehead

This summer

Footnotes SDC question

1. Summer agenda

Dates: Sat June 7-Sun. June 15

Assembly 2016 or later (no earlier) – so we can work at least one more summer to come out for

Assembly

1. AJH main interest: consistency checks (RDO concurs)

e.g. vocab double-ups – same mark for different words

2. Joe David comments

3. Footnotes

4. Psalms SDC—has started a table w/ 4 columns

1 strongs’

2. pierce

3. unresolved vocab

4. unresolved comments

Has about half psalms done

To do before we go

Copy Joe David’s comments

LMS will look into firewall issues, resolve if possible before then.

LMS Q: Can you bring a system down that can be independent fm firewall at KNCS (because RDO tools won’t work w/firewall)—no one but shore people cd work on it then (so not LMS if he stays home)

2. Whitehead vs Tafel

AJH--Our translation goes more & more twds Whitehead (he likes Whitehead leaning)

Try example: spirit & breath

ps 150.6: Wtgs always have anima for this verse, but often use flatus

“all that has breath”, w/ footnote to soul

(rather than using soul)

AE 750.5: soul sig. life of his spirit

Conclusion: Lean towards Tafel [?rather than Whitehead] in specific cases: SDC when in doubt go w/more concrete

3. SDC Footnotes:

a. Literally (L) : use \*L only if the word following is in the vocabulary list!

\*L (w/capital) will appear in text

\*l (w/o capital) will not

\*L is not yet on list of classifications—needs to be added to list

b.\*W = “wrong word used”: only occurs 3 times.

These are old, in NT. Shd be changed to “literally”s

c. 2, 5, e, & to some extent 4 are similar

\*e: specifically ref to Wtgs with some kind of explanation contained in Wtgs/ To be printed.

e.g. ps 141.5, vs. 145:8 which is a direct quote vs. paraphrase

\*5: simple ref to Wtgs where it translates the word, to justify a translation—Wtgs don’t comment, just translate it

(wd use \*5 for a weird word or phrase, to say that is our justification for using it)

\*2 sounds like a grab bag--\*2 is basically a translator’s note—internal debate about things

Most \*2’s go into translator’s notes

141.8 is \*4, but has refs to Wtgs: is not an actual quote

4. LMS question: Shd he in Is 21.9 be capitalized?

No—the lion is not the Lord See LJ 54.3, etc. Footnote needed for this verse.

Clarification by Stephen, 5/8/14

1) The "lion" in v. 8 is not the Lord so should not be upper case (but still is)

2) the first "he" in v. 9 refers to the lion, so should not be uppercase (and is not)

3) the second "he" in v. 9 does not refer to the lion and should be uppercase (and is) because it refers to the Lord